**Кельтские термины для обозначения пива в латинском языке**

Леонович Анастасия Дмитриевна

Студентка Московского Государственного Университета им. М. В. Ломоносова, Москва, Россия

Об употреблении кельтами алкогольного напитка, отличного от вина, было хорошо известно ещё в Античности. Дионисий Галикарнасский в 13 книге “Римских древностей” писал: Dion. Hal. Ant. Rom. XIII 11: “οἱ δὲ Κελτοὶ οὔτε οἶνον ἀμπέλινον εἰδότες τηνικαῦτα οὔτε ἔλαιον, οἷον αἱ παρ᾽ ἡμῖν ἐλαῖαι φέρουσιν, ἀλλ᾽ οἴνῳ μὲν χρώμενοι κριθῆς σαπείσης ἐν ὕδατι χυλῷ δυσώδει…” [Dionysius Halicarnasseus, p. 246]. Из этого отрывка мы видим, что в качестве алкогольного напитка кельты употребляли некий злаковый напиток, подвергнутый спиртовому брожению, что, собственно, и является пивом.

Для обозначения пива кельты, судя по всему, использовали 4 термина*: corma, cervisia, caelia и cerea*. Два из них — *corma* и *cervisia* — будут рассмотрены нами в докладе.

Самый популярный и часто встречающийся термин, обозначающий пиво, — *cervisia*, а также его варианты *cervesia*, *cervesa*, *cervisa*. Среди найденных и описанных на данный момент латинских эпиграфических памятников это слово встречается 22 раза. 15 из них — на предметах быта, найденных в Галлии (Нарбонской, Лугдунской и Белгике), а 7 — в бухгалтерских табличках в Британии (входят в корпус текстов табличек из форта Виндоланда). Британские надписи, содержащие это слово, представляют собой фрагменты бухгалтерских книг с ценой и количеством купленного напитка: “K(alendas) [I]anuariaṣ cẹr[u]ẹse / ṃetretam (asses) VIII (octo)” (Tab. Vind. 186); “de gustis ceruesạrum” (Tab. Vind. 482).

Примечателен тот факт, что слово “cervesia” встречается в табличках большее количество раз, чем любой другой пищевой продукт или напиток. Что опять же подтверждает чрезвычайную популярность напитка у кельтов.

Надписи же, найденные в Галлии, — это надписи на различных сосудах, очевидно предназначенных для употребления пива.

Среди надписей на мягком материале это слово встречается в довольно любопытном документе IX века н. э. *Hermeneumata Montepessulana*, который представляет из себя двуязычный латинско-греческий словарь для изучения латыни. Там слову “cevesia” дано следующее определение: “...πόμα ἐκ πυρῶν *cerbesia*”, т. е. “*cerbesia* —  напиток из пшеницы”. Из этого можно сделать два важных вывода: первый — это то, что в раннем Средневековье *cevesia* считается уже вполне латинским словом, и второй, более важный: данный фрагмент *Hermeneumata* даёт нам представление о том, что *cevesia* — это, по всей видимости, пиво из пшеничного солода.

Косвенное подтверждение второму выводу мы находим и в более ранних, античных, текстах. Исидор Севильский в “Этимологиях” пишет: Isid. Or. XX 3: “Cervisia a Cerere, id est fruge, vocata. Est enim potio ex seminibus frumenti vario modo confecta” [Isidorus Hispalensis, p. 285]. *Frumentum* здесь может трактоваться и в общем значении “хлеб”, но вероятнее всего имеется в виду *f. triticeum*, т. е. именно пшеница.

Следующий термин, использовавшийся в Галлии для обозначения пива, — *curmi* или же *corma*, засвидетельствован намного хуже. С уверенностью можно говорить только об одном эпиграфическом памятнике, найденном в Лугдунской Галлии и датируемом примерно Ι-ΙΙ вв. н. э. Это двуязычная надпись, на галльском и латинском языках, написанная латинскими буквами на небольшом круглом сосуде: “Nata vimpi / curmi da”, которую традиционно трактуют как: “Прекрасная девушка, дай мне пива”. Об этом напитке известно крайне мало, однако в ряде античных текстов этот напиток противопоставлен *cevesia*. Мы видим такое противопоставление в трактате “De medicamentis” Марцелла Эмпирика, древнеримского медика галльского происхождения: Marcell. De med. XVI 33: “In potionem cervesae aut curmi (salem) mittat” [Marcellus Empiricus, p. 160]*.* Такое же противопоставление мы находим во фрагменте эдикта Диоклетиана о ценах: “…cervesiae aut carmi Italicum s(extarium) unum quattuor (denarii)…”. То есть стоимость обоих напитков за один италийский секстарий (чуть больше 0,5 литра) — 4 денария.

Поскольку, как уже было сказано ранее, *corma* противопоставляется термину *cervesia*, разумно предположить, что это разные сорта пива. Доказательством этого служит текст трактата Педания Диоскорида “De materia medica”, где он пишет: “κοῦρμι ἐκ τῆς κριθῆς πράττουσι” [Pedanius Dioscurides, p. 123], и связанное с предыдущим свидетельство Плиния: Plin. N. H. XVIII 14: “Antiquissimum in cibis hordeum, sicut Atheniensium ritu Menandro auctore apparet et gladiatorum cognomine qui hordearii vocabantur” [Plinius Secundus, p. 102]. Поскольку огромное количество гладиаторов во времена Плиния — это именно галлы-выходцы из низшего социального класса, по смыслу это перекликается с предыдущей цитатой. Т. е. можно сделать вывод, что *corma* — напток из ячменя.

Таким образом, исходя из всех собранных эпиграфических и палеографических свидетельств и текстов античных авторов, мы можем сделать несколько очень важных выводов: в Галлии производилось и употреблялось в основном два вида пива — *cervesia* и *curmi* (с наибольшей популярностью, очевидно, у *cervesia*), которые различались, по всей видимости, по материалу изготовления: *cervesia* производилась из пшеницы, а *curmi* — из ячменя соответственно.

**Литература**

1. C. Plinius Secundus. Naturalis Historiae. Libri XXXVII. Lipsiae, 1878.
2. Dionysius Halicarnasseus. Romanarum. Lipsiae, 1885.
3. Isidorus Hispalensis. Etymologiae sive Origines. Oxonii, 1911.
4. Marcellus Empiricus. De medicamentis. Lipsiae, 1916.
5. Pedanius Dioscurides. De materia medica. Lutetiae, 1549.